

# Návod k obsluze

## Profesionální automatická **MYČKA**

VS P67-86N-D (400V)  
S OVLÁDACÍM PANELEM EVO2

« B » EVO2 REV01 01/11/2016

Před uvedením do provozu si prosím přečtěte návod k obsluze.  
Při chybné obsluze se na zařízení záruka nevztahuje. Uložte si jej pro pozdější použití.

Děkujeme, že jste zakoupili naši myčku nádobí.

Doporučujeme přečíst si pozorně všechny pokyny uvedené v tomto návodu, abyste co nejlépe a úplně porozuměli způsobu používání této myčky nádobí.

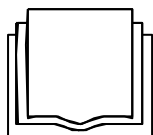
#### TECHNICKÉ POKYNY:



Tyto pokyny jsou určeny kvalifikovaným technikům, kteří myčku instalují, zprovozňují, zkoušejí a případně provádějí údržbářské práce.

Instalační technik pomůže uživatelům s pochopením obsahu tohoto návodu, vysvětlí jak zařízení správně provozovat a vkládat nádobí a sklenice do košů.

#### POKYNY PRO UŽIVATELE:



Tyto pokyny poskytují provozní pokyny obsluze myčky, vysvětlují ovládání a správný způsob čištění a údržby myčky nádobí.

#### UPOZORNĚNÍ



**ZA INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ V SOULADU S PŘÍSLUŠNÝMI PLATNÝMI PŘEDPISY A ZÁKONY NESE PLNOU ZODPOVĚDNOST UŽIVATEL. NENÍ-LI ZAŘÍZENÍ SPRÁVNĚ INSTALOVÁNO NEBO POUŽÍVÁNO, NENÍ-LI PROVÁDĚNA VHODNÁ ÚDRŽBA, NEMŮŽE NĚST VÝROBCE JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLIV ZÁVADY, PORUCHY ANI ZA ŠKODY VZNIKLE NA MAJETKU NEBO NA ZDRAVÍ OSOB.**



**PŘED ZAHÁJENÍM JAKÝCHKOLIV PRACÍ NA ZAŘÍZENÍ VŽDY ODPOJTE VIDLICI PŘÍVODNÍHO KABELU ZE ZÁSUVKY. NENÍ-LI TO MOŽNÉ, JE-LI HLAVNÍ VYPÍNAČ NA NEPŘÍSTUPNÉM MÍSTĚ NEBO DALEKO OD OSOBY PROVÁDĚJÍCÍ PRÁCE NA ZAŘÍZENÍ, JE NUTNÉ VYPNOUT HLAVNÍ JISTIČ A OPATŘIT JEJ VAROVNOU CEDULÍ O PROBÍHAJÍCÍCH PRACÍCH A TÍM VYLOUČIT NÁHODNÉ ZAPNUTÍ JISTIČE**

- 1 – BEZPEČNOSTNÍ A PROVOZNÍ UPOZORNĚNÍ
- 2 – TECHNICKÉ SPECIFIKACE
- 3 – UMÍSTĚNÍ
- 4 – POKYNY PRO INSTALACI
- 5 – POKYNY PRO ZPROVOZNĚNÍ
- 6 – PROVOZNÍ POKYNY
- 7 – ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ
- 8 – UŽIVATELSKÉ MENU A PARAMETRY
- 9 – ZOBRAZOVANÉ CHYBY/PROBLÉMY

## ZKONTROLUJTE



MYČKA NÁDOBÍ BEZ ZMĚKČOVAČE VODY



TEPLOTA VODY 45°C – 55°C  
TLAK VODY 2 –4 kPa/Bar  
TVRDOT VODY MIN. 7°f - MAX 12°f / MIN. 5° - MAX 7°dH

JE-LI TVRDOT VODY VYŠŠÍ NEŽ 12°f/7° dH, POUŽIJTE ZMĚKČOVAČ VODY

VÝŠKA ODPADU: MAX 10 CM – S NOŽIČKAMI MAX 20 CM



MYČKA NÁDOBÍ SE ZMĚKČOVAČEM VODY



TEPLOTA VODY MAX 30°C  
TLAK VODY 3 – 4 kPa/Bar  
TVRDOT VODY MIN. 7° - MAX 26°f / MIN. 5° - MAX 15°dH

POUŽÍVEJTE REGENERAČNÍ SŮL A PRAVIDELNĚ DOPLŇUJTE ZÁSOBNÍK VE VANĚ



**OPLACHOVÝ PROSTŘEDEK:** PRŮHLEDNÁ HADIČKA  
**MYCÍ PROSTŘEDEK (NEDODÁVÁ SE STANDARDNĚ) :** ČERVENÁ HADIČKA



**VOLT**

**V PŘÍPADĚ TŘÍFÁZOVÉHO PŘÍVODU ELEKTRICKÉHO PROUDU  
NEZAMĚŇTE FÁZOVÝ VODIČ S NEUTRÁLNÍM (MODRÝM)**

**V PŘÍPADĚ TŘÍFÁZOVÉHO MYCÍHO ČERPADLA:** ZKONTROLUJTE SLED FÁZÍ (SPRÁVNÝ SMĚR OTÁČENÍ MOTORU).

NEDODRŽENÍ TOHOTO POKYNU MŮŽE VÉST K POŠKOZENÍ MYČKY A KE ZRUŠENÍ VEŠKERÝCH ZÁRUK A ZODPOVĚDNOSTI VÝROBCE ZA ZPŮSOBENÉ ŠKODY.

## 1 – BEZPEČNOSTNÍ A PROVOZNÍ UPOZORNĚNÍ



**TENTO NÁVOD JE NEDÍLNOU SOUČÁSTÍ MYČKY NÁDOBÍ; JE TŘEBA JEJ CHRÁNIT PŘED POŠKOZENÍM A UCHOVÁVAT JEJ NA VŽDY DOSTUPNÉM MÍSTĚ.**

USAZENÍ, PŘIPOJENÍ, ZPROVOZNĚNÍ, ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ A VÝMĚNU PŘÍVODNÍHO KABELU MUSÍ **VŽDY PROVÁDĚT KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL.**

TATO MYČKA NÁDOBÍ JE URČENA VÝHRADNĚ PRO PROFESIONÁLNÍ POUŽITÍ A MŮŽE JI POUŽÍVAT POUZE POVĚŘENÝ PERSONÁL. JE URČENA PRO MYTÍ NÁDOBÍ (TALÍŘE, ŠÁLKY, MÍSY, TÁCY, PŘÍBORY) A PODOBNÉ PŘEDMĚTY POUŽÍVANÉ V GASTRONOMII A VEŘEJNÉM STRAVOVÁNÍ, A TO V SOULADU S MEZINÁRODNÍMI PŘEDPISY A NORMAMI O ELEKTRICKÉ A MECHANICKÉ BEZPEČNOSTI (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) A ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**).


VÝROBCE **SE ZŘÍKÁ JAKÉKOLIV ODPOVĚDNOSTI** ZA ŠKODY NA ZDRAVÍ NEBO MAJETKU ZPŮSOBENÉ **NEDODRŽENÍM** POKYŇŮ UVEDENÝCH V TOMTO NÁVODU, **NESPRÁVNÝM POUŽITÍM NEBO MANIPULACÍ**, BYŤ JEN JEDNOU SOUČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ A POUŽITÍM **NEORIGINÁLNÍCH NÁHRADNÍCH DÍLŮ**. POŠKOZENÝ PŘÍVODNÍ KABEL MUSÍ VYMĚNIT VÝHRADNĚ KVALIFIKOVANÝ PRACOVNÍK VÝROBCE NEBO POVĚŘENÉ SERVISNÍ ORGANIZACE.



**UZEMNĚNÍ ZAŘÍZENÍ JE POVINNÉ**, JE TŘEBA PROVÉST JEJ TAK, ABY ODPOVÍDALO PŘÍSLUŠNÝM PLATNÝM NORMÁM O ELEKTRICKÉ BEZPEČNOSTI.

TOTO ZAŘÍZENÍ JE OZNAČENO V SOULADU S EVROPSKOU SMĚRNICÍ **2002/96/EC** A SMĚRNICÍ O ZPRACOVÁNÍ ODPADU Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH (WEE).

UJISTĚTE SE, ŽE ZAŘÍZENÍ BUDE ZLIKVIDOVÁNO ZPŮSOBEM, KTERÝ ZAJISTÍ OCHRANU PŘED NEPŘÍZNIVÝMI DOPADY NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A ZDRAVÍ. PROHLAŠUJEME, ŽE ZAŘÍZENÍ PRODUKUJE ÚROVEŇ AKUSTICKÉHO TLAKU 62 DB S ODCHYLKOU DO KPA  $\pm 1$  DB. HLADINA AKUSTICKÉHO VÝKONU JE LWA 73,79 S ODCHYLKOU DO KWA  $\pm 1$  DB

TENTO SYMBOL  NA VÝROBKU NEBO NA SOUVISEJÍCÍ DOKUMENTACI OZNAČUJE, ŽE TENTO VÝROBEK NELZE LIKVIDOVAT V RÁMCI KOMUNÁLNÍHO ODPADU, ALE MUSÍ BÝT K LIKVIDACI PŘEDÁN DO PROVOZOVNY URČENÉ PRO LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ. ZAŘÍZENÍ VŽDY LIKVIDUJTE V SOULADU S MÍSTNÍMI PLATNÝMI PŘEDPISY. PRO VÍCE INFORMACÍ O LIKVIDACI A RECYKLACI TOHOTO VÝROBKU KONTAKTUJTE PŘÍSLUŠNÉ MÍSTNÍ ÚŘADY, MÍSTNÍHO POSKYTOVATELE SLUŽEB V OBLASTI ODPADOVÉHO HOSPODÁŘSTVÍ NEBO VAŠEHO PRODEJCE.



NIKDY DO ZAŘÍZENÍ NELIJTE ROZPOUŠTĚDLA JAKO JE ALKOHOL NEBO TERPENTÝN, MOHLO BY DOJÍT K VÝBUCHU. NIKDY DO MYČKY NEVKLÁDEJTE NÁDOBÍ SE ZBYTKY POPELA, VOSKU NEBO LAKU.



NIKDY MYČKU ANI JEJÍ ČÁSTI NEPOUŽÍVEJTE JAKO ŽEBŘÍK NEBO OPORU PRO OSOBY, VĚCI NEBO ZVÍŘATA. ZATĚŽOVÁNÍ NEBO SEZENÍ NA OTEVŘENÝCH DVEŘÍCH MYČKY MŮŽE ZPŮSOBIT JEJÍ PŘEVŘZENÍ A HROZÍ NEBEZPEČÍ OSOBÁM V JEJÍ BLÍZKOSTI. NENECHÁVEJTE DVEŘE MYČKY OTEVŘENÉ, HROZÍ NEBEZPEČÍ ZAKOPNUTÍ NEBO JINÉHO ZRANĚNÍ.



NIKDY NEPOŽÍVEJTE VODU, KTERÁ MŮŽE ZŮSTAT NA NÁDOBÍ NEBO NA MYČCE PO JEHO UMYTÍ.



ZAŘÍZENÍ NENÍ URČENO K OBSLUZE NEZLETILÝMI A OSOBAMI SE SNÍŽENÝMI FYZICKÝMI, SMYSLOVÝMI NEBO PSYCHICKÝMI SCHOPNOSTMI, OSOBAMI BEZ DOSTATEČNÝCH ZKUŠENOSTÍ A ZNALOSTÍ PRO SPRÁVNOU OBSLUHU MYČKY. POUŽÍVAT ZAŘÍZENÍ JE DOVOLENO TAKOVÝM OSOBÁM VÝHRADNĚ POD DOZOREM OSOBY ZODPOVĚDNÉ ZA JEJICH BEZPEČNOST.



Po vyčištění myčky po skončení pracovní směny se ujistěte, že v ní nezůstaly žádné cizí kovové předměty, které by mohly způsobit korozi vnitřních částí myčky. Stopy po korozi mohou způsobit předměty z korozivních materiálů (přibory, nádobí), nevhodné čisticí prostředky, uvolněné dráty košů, drátěnky nebo kovové houbičky nebo regenerační sůl na dně vany.

## 2 – TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Teplota přiváděné vody	°C	55
Teplota přiváděné vody (model se změkčovačem)	°C	Max 30
Tvrdość přiváděné vody	°F	7 – 12
Tlak přiváděné vody	kPa	200/400
Tlak přiváděné vody (model se změkčovačem)	kPa	300/400
Spotřeba vody cyklu oplachu při tlaku 200 kPa	l	2,4/2,6
Teplota mycí vody	°C	50 - 60
Teplota oplachovací vody	°C	82 - 85
Čistá hmotnost	kg	Min. 27 Max 131
Nejvyšší teplota prostředí	°C	40
Typ přívodního kabelu	◀HAR▶	H07RN-F

Napětí a celkový příkon zařízení je uveden na štítku umístěném na přední straně tohoto návodu a na boční stěně myčky.

## 3 – UMÍSTĚNÍ



Odveďte myčku do místa instalace, vybalte ji, zkontrolujte ji a případná poškození pláště nebo vnitřních součástí neprodleně sdělte písemnou formou dopravci.

Obalové materiály (plasty, sáčky, polyuretanová pěna, vruty apod.) nenechte přijít do styku s dětmi nebo s domácími zvířaty, představují pro ně nebezpečí. Žádný z těchto materiálů nepředstavuje riziko pro životní prostředí. Můžete je ekologicky zlikvidovat nebo k likvidaci předat odborné firmě. Plastové součásti určené k recyklaci jsou označeny značkou recyklace:

PE polyetylen: vnější obal, sáček s návodem, ochranné sáčky.

PP polypropylen: pásky.

PS polystyrenová pěna: ochranné rohy a výplň balení.

Dřevo a lepenku zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.

Při likvidaci zařízení vždy chraňte životní prostředí; postupujte v souladu s platnou místní legislativou. Všechny kovové součásti jsou vyrobeny z nerezové oceli a jsou rozebratelné.

Plastové části jsou označeny symbolem konkrétního materiálu.

### USAZENÍ:



**Upozornění:** Místo instalace a rozvody vody, odpadu a elektrické sítě musí být v souladu s platnou místní legislativou.

Výrobce se zřídka veškeré zodpovědnosti za jakékoliv škody vzniklé v důsledku nedodržení výše uvedených pokynů. Před instalací se ujistěte, že v blízkosti instalovaného zařízení nejsou předměty ani materiály, které by mohly být vodními parami nebo stříkající vodou poškozeny, nebo jsou odpovídajícím způsobem chráněny.

Usadte myčku na místo instalace a sloupejte ochrannou fólii.

Pomocí stavitelných nožiček ji vyrovnejte do vodováhy a úplně stabilní polohy; jakékoliv jiné řešení musí schválit výrobce. Po usazení a vyrovnaní myčky doporučujeme nožičky zafixovat k podlaze.

## 4 – POKYNY PRO INSTALACI



### Hydraulické připojení

Elektrický kabel a připojovací hadice jsou umístěny v zadní stěně myčky. Přívodní hadici připojte na vodovodní kohout dimenze 3/4".

Vždy připojujte myčku novou hadicí, nikdy nemontujte starou použitou hadici.

Je-li dynamický tlak vody nižší než 200 kPa je třeba pro zajištění správné funkce myčky nainstalovat tlakové čerpadlo (na přání je možné vybavit myčku tlakovým čerpadlem již z výroby).

Je-li dynamický tlak vody vyšší než 400 kPa je třeba nainstalovat redukční ventil. Pro variantu se zabudovaným změkčovačem vody je požadovaný dynamický tlak vody 300 až 400 kPa.

Je-li tvrdost přiváděné vody vyšší než 12°f je nutné nainstalovat změkčovač vody. Na přání je možné vybavit myčku změkčovačem vody již z výroby

Na vodovodní přípojku nainstalujte kohout. Umístěte jej tak, aby byl snadno dosažitelný pro obsluhu, i když bude stát myčka na svém místě

Teplota teplé přívodní vody je stanovena na 50°C.

Bude-li do myčky přiváděna voda studená, prodlouží se tím doba nahřívání vody a tím se zpomalí i provoz myčky.

U verzí se zabudovaným systémem reverzní osmózy nainstalujte na přívodní kohout uhlíkový nebo mechanický filtr. Tvrdost vody musí být mezi 7 a 12°f a teplota do 30°C.

Filtry je třeba měnit alespoň dvakrát ročně.

Nedodržení těchto podmínek povede k rychlému opotřebení vnitřní membrány systému reverzní osmózy.

NASTAVENÍ MYČKY NÁDOBÍ VYBAVENÉ ZMĚKČOVAČEM VODY	A	B
A = Tvrdost přiváděné vody °F	14 °F	120
	22 °F	80
	32 °F	50
B = Po kolika mycích cyklech se automaticky spustí regenerace změkčovače vody	37 °F	40
	42 °F	30
	52 °F	25

### Vypouštění:

Vypouštěcí hadici připojte přes sifonový pachový uzávěr přímo do odpadního potrubí. Voda odtéká z myčky samospádem, je proto třeba připojit odpadní hadici k odpadu, který je umístěn níže než dno vany. V případě, že je napojení na kanalizaci nad dnem vany je třeba připojit vhodné vypouštěcí čerpadlo (volitelné příslušenství). Nepoužívejte odpadní hadici volně, např. do dřezu nebo výlevky, napojte ji těsně přímo do kanalizačního potrubí.



**Upozornění:** Ujistěte se, že po instalaci myčka nestojí na přívodní ani odpadní hadici, ani že nejsou zlomené, zkroutené nebo neprůchodné.



### Electrické připojení

Připojení zařízení k elektrické síti musí provést kvalifikovaný elektrotechnik v souladu s požadavky platných místních předpisů; dodržujte technické pokyny pro připojení.

Celkový příkon zařízení je uveden na štítku zařízení. Myčka musí být připojena na samostatný elektrický obvod.


Uživatel myčky je povinen nechat před instalací kvalifikovaným odborným elektrotechnikem připravit elektrické vedení do místa instalace chráněné vhodným způsobem, který bude v souladu s platnými místními předpisy.

Vypínače musí být umístěny v blízkosti myčky, kde na ně obsluha snadno dosáhne a musí zaručovat úplné odpojení myčky od elektrické sítě v případě elektrického přetížení kategorie III.



### Upozornění!

Myčka nádobí je zcela bez přívodu elektrické energie pouze v případě, že je vypnut hlavní vypínač.

- Ve spodní zadní části je myčka vybavena přípojným bodem pro uzemnění , který se používá pro vzájemné pospojení pro vyrovnání potenciálu více předmětů (postupujte podle platných standardů).
- Zemnicí vodič je žlutozelený (PE), neutrální je modrý (N) a fázové vodiče (L1, L2, L3) jsou černý, šedý a hnědý.



**Upozornění:** Ujistěte se, že ve vidlici nejsou fázové vodiče zaměněné s nulovým, i v případě pětikolíkové vidlice

U TŘÍFÁZOVÝCH ČERPADEL VĚNUJTE POZORNOST SPRÁVNÉMU SLEDU FÁZÍ (SMĚRU OTÁČENÍ MOTORU)



### VÝMĚNA PATRONY FILTRU (varianta s reverzní osmózou).

Tento symbol znamená, že uhlíkový nebo mechanický filtr instalovaný na přívodu vody do myčky je za hranicí své životnosti. Postupujte následujícím způsobem:

- Myčku vypnete a odpojte ji od elektrické sítě.
- Uzavřete kohout přívodu vody.
- Pomocí přiloženého klíče vyšroubujte matku.
- Vyjměte uhlíkový nebo mechanický filtr a vylíjte vodu z těla filtrační nádoby.
- Vložte nový filtr nebo filtry.
- Vraťte tělo filtrační nádoby zpět na místo a pomocí přiloženého klíče zašroubujte matku.
- Otevřete kohout přívodu vody a ujistěte se, že voda nikde neuniká.
- Připojte vidlici zpět do zásuvky a zapněte vypínač.
- V menu vynulujte počítadlo filtru.



## 5 – POKYNY PRO ZPROVOZNĚNÍ

Během zprovoznování myčky proveďte funkční test elektrických ochranných prvků. Musí je instalovat a zkusit odborný pracovník, který poskytne obsluze informace o jejich funkcích v souvislosti s provozem myčky.

### PŘÍPRAVA PRO POUŽITÍ

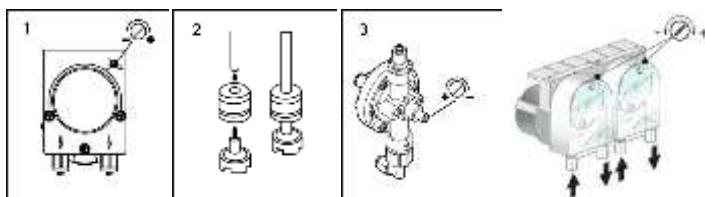
Všechny modely myček jsou vybaveny dávkovačem oplachového prostředku, dávkovačem mycího prostředku jsou vybaveny jen některé myčky.

Jsou-li instalovány oba dávkovače, vložte hadičky (vycházejí ze zadní stěny myčky) prostředků do správných kanýstrů.

Červená hadička: mycí prostředek / průhledná hadička: oplachový prostředek.

Před vložením hadiček do kanýstrů je opatřete závažíčkem a filtrem, zaručíte tím trvalou pozici konců hadiček na dně kanýstru viz. obrázek 2. Pro nastavení množství dávky otáčejte stavěcím šroubem dávkovače viz. obrázek 1-3; doporučujeme, aby nastavení dávky oplachového a mycího prostředku provedl pracovník servisní organizace nebo dodavatele chemie.

Není-li dávkovač mycího prostředku nainstalován z výroby, je možné si jej objednat jako sadu (kontaktujte servisní organizaci). **Myčka nádobí bez dávkovače mycího prostředku:** po každých přibližně 4-5 cyklech nalijte mycí prostředek přímo do vany; pro správné množství postupujte podle pokynů výrobce mycího prostředku.



Používejte výhradně mycí a oplachové prostředky určené pro průmyslové myčky nádobí. Nepoužívejte prostředky pro ruční mytí nádobí. Doporučujeme používat pouze ty výrobky, které jsou pro daný model myčky určeny.



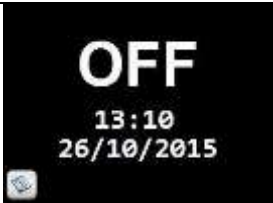




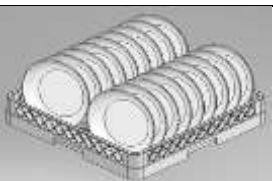





Při výměně kanýstrů dbejte zvýšené opatrnosti a nezaměňte vzájemně hadičky. Záměna mycího a oplachového prostředku povede ke špatné funkci myčky a mohlo by dojít i k jejímu poškození.

Nikdy nemíchejte více prostředků dohromady, mohlo by dojít k poškození dávkovače. Prostředky do průmyslových myček nádobí mohou způsobit vážné podráždění pokožky. Dodržujte pokyny uvedené na obalech.










## 6 – PROVOZNÍ POKYNY

Otevřete kohout přívodu vody (obsluha).	Množství mycího a oplachového prostředku v kanýstrech.	Zkontrolujte:	Zapněte hlavní vypínač (obsluha)



	<p><b>ZAŘÍZENÍ JE VYPNUTO: DISPLEJ NESVÍTÍ</b>  Když je myčka vypnuta displej zobrazuje "OFF", dále datum a čas a případný symbol časovače vypnutí je-li zapnut automatický časovač vypnutí (viz. strana 8). Svítí pouze tlačítko vypínače ON/OFF. Pro zapnutí stiskněte tlačítko ON/OFF  na 2 vteřiny. Stiskem tlačítka M na 3 vteřiny můžete vstoupit do uživatelského nebo servisního (po zadání hesla) menu.</p>
	<p><b>ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ</b>  Po vložení filtrů a přepadové trubky (jsou-li součástí), stiskněte tlačítko ON/OFF  na 2 vteřiny. <b>Pro aktivaci vypínače modelu N1300 Double vložte do myčky prázdný koš.</b>  Myčka se zapne.  Zobrazí se úvodní logo a indikátor systému reverzní osmózy (je-li nainstalován a povolen v menu). Potom se zobrazí běžný provozní displej.  Je-li vana a bojler prázdný, začne myčka napouštět vodu.  Případný systém reverzní osmózy bude aktivován během fáze napouštění. Zobrazí se symbol automatického časovače (je-li povolen v uživatelském menu).  Myčka bude napouštět vodu do bojleru a vany až do dosažení nastavené úrovně hladiny.</p>
	<p><b>FÁZE OHŘEVU</b>  Po napuštění se spustí fáze ohřevu vody.  Žlutě svítící kontrolky vany a bojleru znázorňují probíhající fázi ohřevu.    Po dosažení nastavených teplot se kontrolky rozsvítí zeleně. To znamená, že je myčka připraveny k mytí.</p>
	<p><b>PLNĚNÍ MYČKY</b>  Odstraňte pevné zbytky pokrmů z talířů (kosti, slupky, ořechy apod.); zůstávají-li na talířích zaschlé těžko odstranitelné zbytky jídla (sýr, vejce apod.) nechte je odmočit ve studené vodě.  Sklenice vložte do koše dnem vzhůru. Pro příbory použijte příborový koš. Příbory naskládejte volně do koše, nejlépe rukojetí dolů. Buďte opatrní, nezraňte se o špičky vidliček nebo čepele nožů.</p>
	<p><b>VÝBĚR A START MYČÍHO PROGRAMU</b>  Pomocí tlačítek + a – vyberte mycí program. Mycí programy jsou následující:  P1: doba trvání 80 vteřin – mycí teplota 55° - oplachová teplota 70°  P2: doba trvání 120 vteřin – mycí teplota 55° - oplachová teplota 75°  P3: doba trvání 180 vteřin – mycí teplota 55° - oplachová teplota 80°  P4: doba trvání 480 vteřin – mycí teplota 60° - oplachová teplota 80°  VOLITELNĚ: Program pro pивní sklenice (studený oplach) doba trvání 130 vteřin – teplota vody oplachu odpovídá teplotě vody přiváděné do myčky.    Po navolení mycího programu stiskněte  nebo zavřete víko myčky pro spuštění programu.  Tlačítko  se rozsvítí modře a na displeji se začne odpočítávat čas do skončení programu. Displej bude zobrazovat také číslo zvoleného programu.  Dojde-li během provozu k otevření dveří, myčka se zastaví. Dojde-li k zavření dveří do 20 vteřin, mycí program bude pokračovat, v opačném případě se program zastaví a zruší. Pro další zapnutí stiskněte znovu tlačítko start. Program P4 je možné během mycího cyklu přepnout tlačítkem  přímo do cyklu oplachu.</p>
	<p><b>PRODLOUŽENÍ FÁZE MYTÍ: OPLACH THERMOSTOP (MŮŽE BÝT POVOLENO V SERVISNÍM MENU)</b>  Je-li dokončena fáze mytí a nebylo dosaženo potřebné teploty oplachové vody, bude pokračovat fáze mytí až do dosažení potřebné teploty oplachové vody.  Zobrazí se ikona funkce thermostop.</p>






	<p><b>MYCÍ PROGRAM S REKUPERACÍ CRV (JE-LI NAINSTALOVANÁ):</b>  Mycí program bude ukončen fází odsání páry a rekuperace.  Odpočet představuje čas potřebný k dokončení této fáze. Doporučujeme během této fáze neotevírat kryt, došlo by ke snížení účinnosti systému úspory energie.  Poslední fáze: 30 vteřin běží ventilátor a na displeji se zobrazuje oznámení o probíhající rekuperaci.</p>
	<p><b>VYPOUŠTĚNÍ NA KONCI PRACOVNÍ SMĚNY (varianta s přepadem)</b></p> <p>Pro vypnutí myčky na konci pracovní směny stiskněte tlačítko  .  Otevřete dveře a vyjměte přepadovou trubku. Můžete zapnout funkci AUTOCLEAN stiskem tlačítka  (modré) dokud se neobjeví symbol  .  <b>Pro aktivaci vypínače modelu N1300 Double vložte do myčky prázdný koš.</b></p> <p>Spuštění funkce AUTOCLEAN je znázorněno symbolem  .</p> <p>Po skončení odpočítávání bude voda z myčky úplně vypuštěna.</p> <p>Probíhá vypouštění vody z vany.</p>
	<p><b>VYPOUŠTĚNÍ NA KONCI SMĚNY S CRV (JE-LI NAINSTALOVANÁ):</b></p> <p>Myčky vybavené systémem rekuperace CRV mají funkci AUTOCLEAN ve vypouštěcím systému.  Displej zobrazí tuto fázi na 40 vteřin.  Vypouštění s CRV a příslušný symbol.  Zůstane-li ve vaně i po skončení cyklu vypouštění voda (přepadová trubka nebyla vyjmuta), zobrazí displej na dobu 25 vteřin symbol plné vany.</p>
	<p><b>VYPOUŠTĚNÍ NA KONCI SMĚNY S VYPOUŠTĚCÍM ČERPADLEM</b></p> <p>Myčku na konci pracovní směny vypnete stiskem tlačítka ON/OFF.  Můžete zapnout funkci AUTOCLEAN stiskem tlačítka START (modré) dokud se neozsvítí její symbol.  <b>Pro aktivaci vypínače modelu N1300 vložte do myčky prázdný koš.</b></p>
	<p>Po vypouštění přejde myčka do pohotovostního režimu nebo se vypne.  Po vypnutí hlavního vypínače na zdi a uzavření kohoutu přívodu vody vyjměte filtry, umyjte vanu a vyčistěte filtry vhodnými čisticími prostředky a vraťte přepadovou trubku zpět na místo.</p>
 <p>SALE</p>	<p><b>KONTROLKA "NENÍ SŮL" (VERZE SE ZMĚKČOVAČEM):</b></p> <p>Pro správnou funkci změkčovače vody nainstalovaného v myčce je sůl do myček zásadní. Blikající symbol upozorňuje na nedostatek soli v zásobníku ve vaně. Pro doplnění použijte trychtýř a veškeré zbytky soli po doplnění z hrdla zásobníku a jeho okolí odstraňte.</p> <p>POZN.: ZBYTKY SOLI ZE DNA VANY OKAMŽITĚ ODSTRAŇTE, jinak dojde k poškození povrchu vany korozí.</p>

**Upozornění: nepoužívejte kuchyňskou sůl, používejte výhradně sůl do myček nádobí**

Do zásobníku se vejde přibližně **1 kg granulované soli**.

Zásobník na sůl je umístěn ve dně vany. Vyjměte koš, odšroubujte uzávěr a pomocí trychtýře nasypete sůl. Před zašroubováním uzávěru důkladně očistěte hrdlo zásobníku a jeho bezprostřední okolí od zbytků soli. Sůl doplňujete při vypuštěné vaně, přesto zabraňte případnému vniknutí zbytku mycí vody do změkčovače vody. Před doplňováním soli zařízení vždy odpojte od přívodu elektrické energie. Po doplnění znovu zasuňte vidlici kabelu do zásuvky.

Při prvním použití myčky do zásobníku na sůl nalijte k soli i trochu vody.

	<p><b>CYKLUS AUTOMATICKÉ REGENERACE</b></p> <p>Cyklus regenerace je automatický. Myčka nádobí je vybavena počítadlem mycích cyklů. Po dosažení nastaveného počtu mycích cyklů spustí myčka cyklus regenerace po prvním vypnutí a vypuštění vany.</p> <p>Při běžném provozu se po dosažení nastaveného počtu mycích cyklů rozblíká symbol regenerace na pravé straně displeje. Blikající symbol znamená, že je myčka připravena provést cyklus regenerace a po prvním vypnutí a vypuštění jej provede.</p> <p><b>Pro aktivaci vypínače modelu N1300 vložte do myčky prázdný koš.</b></p> <p>Na displeji se bude odpočítávat čas, zbývající do konce regeneračního cyklu. Po skončení regeneračního cyklu se myčka vypne.</p>
	<p><b>MYČKY NÁDOBI SE ZABUDOVANÝM SYSTÉMEM REVERZNÍ OSMÓZY</b></p> <p><b>VÝMĚNA PATRONY FILTRU NEBO MEMBRÁNY</b></p> <p>Tento symbol displej zobrazí poté, kdy skončí doba životnosti uhlíkového nebo mechanického filtru nainstalovaného na přívodu vody do myčky. Volejte servisní organizaci.</p> <p>V době od zobrazení symbolu do výměny opotřebovaných součástí servisní organizací doporučujeme vypnout systém reverzní osmózy, aby nedocházelo ke zbytečnému opotřebovávání součástí myčky. To je možné provést v uživatelském menu (viz. kapitola 8).</p> <p>Varování: filtrační patrona chrání membránu reverzní osmózy a v případě, že ji nevyměníte, může dojít k nevratnému poškození membrány.</p>
	<p><b>EKONOMICKÁ FUNKCE</b></p> <p>Když myčku 30 minut nepoužíváte (tento čas je možné nastavit v servisním menu) přejde do ekonomického režimu, ve kterém sníží teploty vody v myčce. Stiskem jakéhokoliv tlačítka nebo otevření dveří tento režim ukončíte.</p>

## 7– ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Přestože myčka nádobí nepotřebuje žádný zvláštní druh údržby, doporučujeme nechat kvalifikovaným odborníkem servisní organizace zařízení prohlédnout pravidelně dvakrát ročně.

**Pozn.:** Výrobce nemůže nést zodpovědnost za úmyslná poškození zařízení nebo škody způsobené zanedbáním údržby, nedbalostí nebo nevěnováním dostatečné pozornosti pokynům a standardům nebo nesprávným připojením k přívodu elektrického proudu nebo vody.

Myčka nádobí splňuje podmínky stupně ochrany **IPX1** a je přísně **zakázáno** používat pro její mytí proud vody.

### ČIŠTĚNÍ FILTRU BĚHEM DNE

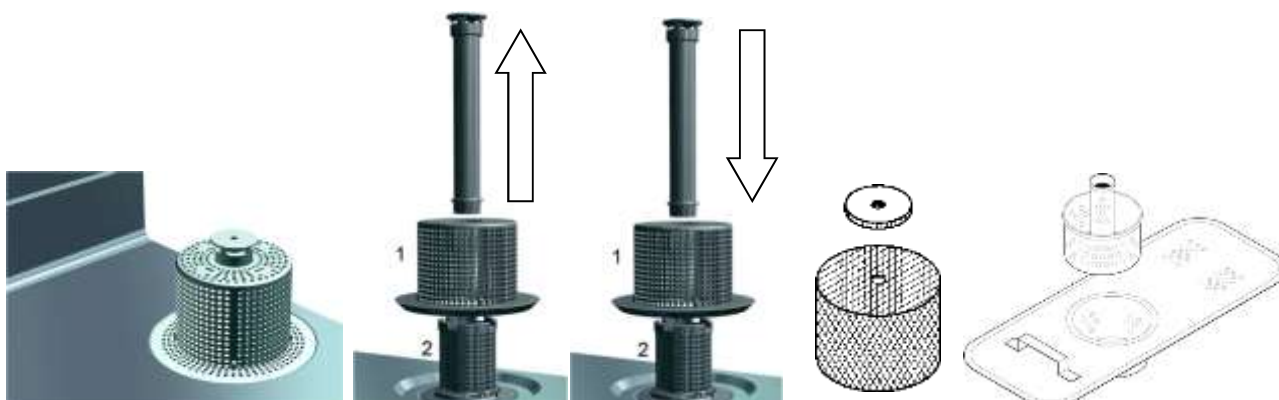
V náročném provozu doporučujeme čistit filtr po každých 30-40 mycích cyklech kdy je používána. Při čištění filtru postupujte podle pokynů pro vypouštění.

Vyjměte filtr (1) (jednoduše jej vytáhněte ze sedla), postupujte opatrně, aby větší nečistoty nespadly do vany; filtr vyčistěte a důkladně propláchněte.

Vyčistěte i vnitřní filtr (2) zbavte jej veškerých zbytků jídel a jiných nečistot.

Vraťte oba filtry opatrně zpět na místo (1). Nepoužívejte při tom ostré a špičaté předměty. Vyčistěte případné usazeniny, aby se nemohly hromadit. Povrch otírejte pouze hadrem. Používejte neabrazivní a neutrální čisticí prostředky bez obsahu chlóru ani prostředky, které mohou způsobit korozi nebo poškození povrchu z nerezavějící oceli. Výše uvedené prostředky nepoužívejte ani v blízkosti myčky ani na podlahu v jejím okolí, výpary by mohly způsobit poškození ocelového povrchu zařízení.

Pro čištění vany a stěn doporučujeme použít měkký hadřík nebo semiš a mýdlovou vodu nebo jemný čisticí prostředek. Nikdy nepoužívejte houbičku na nádobí nebo dokonce drátěnku.



### Pravidelné kontroly

Rozeberte mycí ramena (spodní a 2-3 horní) odšroubováním středového šroubu (1). Proudem čisté vody vyčistěte otvory a trysky, Nepoužívejte ostré a špičaté předměty, mohlo by dojít k poškození ramen. Vraťte mycí ramena zpět na jejich místo.



Vanu myčky vyčistěte hadrem a neutrálním čisticím prostředkem, opláchněte ji a vysušte.



- Pro čištění vany a nerezových povrchů nikdy nepoužívejte tyto látky:
- Výrobky s obsahem chlóru a kyseliny chlorovodíkové
  - Bělidla
  - Prostředky na čištění stříbra
  - Houbičky na nádobí a drátěnky
- Pozn: použití těchto látek může způsobit korozi vany a povrchů myčky.

### Delší odstavení z provozu


V případě, že myčku nebudete delší dobu používat, musíte vyprázdnit dávkovače mycího a oplachového prostředku aby nedošlo ke krystalizaci roztoku uvnitř čerpadel a jejich poškození: vyjměte hadičky z kanystrů s mycím a oplachovým prostředkem a ponořte je do kanystru s čistou vodou, nechte proběhnout několik mycích cyklů a úplně myčku vypusťte. Nakonec vypněte hlavní vypínač a uzavřete přívod vody; Při opětovném uvedení myčky do provozu jednoduše vraťte hadičky mycího a oplachového prostředku zpět do kanystrů (červená hadička = mycí prostředek; průhledná hadička = oplachový prostředek). Nenechávejte myčku zapnutou, když ji delší dobu nepoužíváte nebo když ji obsluha nemůže mít pod přímým dohledem.

## 8 – UŽIVATELSKÉ MENU A PARAMETRY



<p><b>Menu</b></p> <p>Impostazioni Utente Timer Visualizzazioni Tecnico</p> <p><b>Impostazioni Utente</b></p> <p>Orologio 14:11 Luminosità 35% Buzzer NO Lingua Italiano Filtro Osmosis Abilit. NO</p> <p><b>Timer</b> 1/2</p> <p>Timers Abil. NO</p> <p><b>Timer</b> 2/2</p> <table border="1"> <tr><td>Lunedì</td><td>23:30</td></tr> <tr><td>Martedì</td><td>23:30</td></tr> <tr><td>Mercoledì</td><td>01:25*</td></tr> <tr><td>Giovedì</td><td>23:30</td></tr> <tr><td>Venerdì</td><td>23:30</td></tr> <tr><td>Sabato</td><td>23:30</td></tr> <tr><td>Domenica</td><td>23:30</td></tr> </table> <p><b>Visualizzazioni</b> 1/2</p> <table border="1"> <tr><td>Cicli Giornalieri</td><td>54</td></tr> <tr><td>Cicli Lavaggio Tot.</td><td>1238</td></tr> </table> <p><b>Versione Software</b> 2/2</p> <table border="1"> <tr><td>FW Base</td><td>rev.01.0</td></tr> <tr><td>FW LCD</td><td>rev.01.2</td></tr> </table>	Lunedì	23:30	Martedì	23:30	Mercoledì	01:25*	Giovedì	23:30	Venerdì	23:30	Sabato	23:30	Domenica	23:30	Cicli Giornalieri	54	Cicli Lavaggio Tot.	1238	FW Base	rev.01.0	FW LCD	rev.01.2	<p>Pro vstup do menu stiskněte při vypnutém displeji tlačítko M na 3 vteřiny. Pro výběr požadované položky stiskněte tlačítko START a potom můžete měnit hodnoty jednotlivých položek: Tlačítka + (dopředu) a - (zpět) vyberete hodnotu parametru a stiskem tlačítka START hodnotu potvrdíte. Pro opuštění stránky nastavení stiskněte tlačítko M.</p> <p>Uživatelské menu: je přístupné i v pohotovostním režimu          Hodiny: nastavíte hodiny a minuty          Jas displeje: zvýšíte nebo snížíte jas displeje          Bzučák: zvukový indikátor          Jazyk: vyberete jazyk          Funkce reverzní osmózy: povolíte nebo zakážete</p> <p>Pomocí parametru <b>“Timers Enabl.” (povolení časovače)</b> povolíte nebo zakážete funkci automatického vypnutí.</p> <p>Čas vypnutí můžete nastavit pro každý den v týdnu. Je-li čas vypnutí po půlnoci, za časem se objeví symbol hvězdičky.</p> <p>Denní cykly: mycí cykly prováděné denně; nulování počítadla se provádí vždy o půlnoci (24.00)          Celkový počet mycích cyklů: Celkový počet provedených mycích cyklů</p> <p>Na této stránce je zobrazena verze SW, kterou je ovládací deska myčky vybavena.          Basic FW: software základní desky          LCD FW: software desky displeje          Obrázek je pouze ilustrativní.</p>
Lunedì	23:30																						
Martedì	23:30																						
Mercoledì	01:25*																						
Giovedì	23:30																						
Venerdì	23:30																						
Sabato	23:30																						
Domenica	23:30																						
Cicli Giornalieri	54																						
Cicli Lavaggio Tot.	1238																						
FW Base	rev.01.0																						
FW LCD	rev.01.2																						


## VOLITELNÉ


 **Detergent Adj.** 1/2

---

Filling Phase 7,7 ml 10s  
 Washing Phase 19,3 ml 25s  
 Test: press START

Nastavení množství mycího prostředku. (volitelné)  
 Fáze napouštění: nastavení množství mycího prostředku během fáze napouštění myčky (ml/s)  
 Mycí fáze: nastavení množství mycího prostředku během fáze mytí (ml/s)


Test dávkovače: stiskem tlačítka  aktivujete dávkovač mycího prostředku

 **Brightener Adj.** 2/2

---

Filling Phase 3,1 ml 15s  
 Rinsing Phase 7,3 ml 35s  
 Test: press START

Nastavení množství oplachového prostředku. (volitelné)  
 Fáze napouštění: nastavení množství oplachového prostředku během fáze napouštění myčky (ml/s)  
 Oplachová fáze: nastavení množství oplachového prostředku během fáze oplachu (ml/s)

Test dávkovače: stiskem tlačítka  aktivujete dávkovač oplachového prostředku.

## 9 – ZOBRAZOVANÉ CHYBY/PROBLÉMY



**Bojler nebo vana nebyly napuštěny během nastaveného času.**

**ŘEŠENÍ:**

- Ujistěte se o správné poloze přepadové trubky.
- Zkontrolujte kohout přívodu vody.
- Stiskněte tlačítko START (červené) pro vynulování počítadla.
- Přetrvá-li problém i po vypnutí a zapnutí myčky volejte servisní organizaci a popište chybové hlášení na displeji.



### MYČKY NÁDOBÍ SE ZABUDOVANÝM SYSTÉMEM REVERZNÍ OSMÓZY

#### VÝMĚNA PATRONY FILTRU NEBO MEMBRÁNY

Tento symbol displej zobrazí poté, kdy skončí doba životnosti uhlíkového nebo mechanického filtru nainstalovaného na přívodu vody do myčky.

Varování: filtrační patrona chrání membránu reverzní osmózy a v případě, že ji nevyměníte, může dojít k nevratnému poškození membrány.



**Chyba čidla teploty vany nebo bojleru.**

**ŘEŠENÍ:**

- Vypněte a zapněte myčku.
- Přetrvá-li problém i po vypnutí a zapnutí myčky volejte servisní organizaci a popište chybové hlášení na displeji.



### Vysoká hladina vody ve vaně.

Toto hlášení se zobrazí tehdy, nedojde-li k sepnutí napouštěcího a oplachového elektroventilu.

#### ŘEŠENÍ:

- Zkontrolujte průchodnost odpadního potrubí.
- Zkontrolujte správnou funkci vypouštěcího čerpadla.
- Vypněte myčku a vypusťte vanu, znovu myčku zapněte.
- Přetrvá-li problém i po vypnutí a zapnutí myčky volejte servisní organizaci a popište chybové hlášení na displeji.

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	MOŽNÉ ŘEŠENÍ
MYČKU NENÍ MOŽNÉ ZAPNOUT	Není připojena do el. sítě	Zkontrolujte připojení k elektrické síti.
MYCÍ CYKLUS NELZE SPUSTIT	Myčka není naplněna vodou.	Počkejte na rozsvícení trojúhelníkové kontrolky.
ŠPATNÉ VÝSLEDKY MYTÍ	Otvory v ramenech jsou ucpány nebo nádobí brání ramenům v otáčení.	Uvolněte a vyčistěte mycí ramena.
	Nedostatek mycího nebo oplachového prostředku	Nedostatek mycího nebo oplachového prostředku
	Talíře nebo sklenice jsou nesprávně vloženy do koše.	Talíře nebo sklenice jsou nesprávně vloženy do koše.
	Příliš nízká mycí teplota	Zkontrolujte teplotu na displeji; je-li nižší než 50° zavolejte servis.
	Zvolený program je nedostatečný	Prodlužte dobu trvání cyklu, zvláště když je nádobí a přístroje silně znečištěno.
NEDOSTATEČNÉ OPLÁCHNUTÍ	Oplachové trysky jsou ucpány. Vodní kámen v bojleru.	Vyčistěte trysky a zkontrolujte správnou funkci změkčovače vody (je-li nainstalován).
SKLENICE A PŘÍBORY JSOU FLEKATÉ	Nesprávně zvolený oplachový prostředek nebo špatné dávkování. Tvrdość vody je vyšší než 12°dF nebo voda obsahuje příliš rozpuštěných solí.	Zkontrolujte kanystr oplachového prostředku a jeho vhodnost pro používanou vodu. V případě, že problém přetrvává kontaktujte servisní organizaci.
PO VYPUŠTĚNÍ ZŮSTÁVÁ VE VANĚ VODA	Odpadní potrubí není správně zapojeno nebo je ucpané.	Zkontrolujte odpadní potrubí na nečistoty a předměty, které by mohly bránit volnému průtoku a jeho správnou polohu; viz. Schéma zapojení.